

## Descriptif du cours

### 1. Informations sur le programme

1.1 Institution d'enseignement supérieur	Université <i>Transilvania</i> de Braşov
1.2 Faculté	Lettres
1.3 Département	Linguistique théorique et appliquée
1.4 Domaine d'études <sup>1)</sup>	Philologie
1.5 Cycle d'études <sup>2)</sup>	Master
1.6 Programme d'études / qualification	Études de langue et de culture françaises (en français)

### 2. Informations sur le cours

2.1 Intitulé du cours	<b>Sociolinguistique</b>							
2.2 Titulaire des activités de cours	Maître de conférences dr. Georgiana Burbea							
2.3 Titulaire des activités de travaux dirigés/ laboratoire/ projet	Maître de conférences dr. Georgiana Burbea							
2.4 4 Année d'étude	I	2.5 Semestre	II	2.6 Type d'évaluation	C	2.7 Nature du cours	Contenu <sup>3)</sup>	DCA
							Caractère obligatoire <sup>4)</sup>	CO

### 3. Durée de la formation (heures/semestre)

3.1 Nombre d'heures par semaine	2	dont: 3.2 cours	1	3.3 travaux dirigés/ laboratoire / projet	1
3.4 Nombre d'heures dans le programme d'enseignement	28	dont : 3.5 cours	14	3.6 travaux dirigés/ laboratoire / projet	14
Allocation du temps					heures
Support pédagogique : manuel, support de cours, bibliographie et notes de cours					20
Documentation supplémentaire : bibliothèques, plates-formes électroniques spécialisées et sur le terrain					20
Préparation des travaux dirigés/ laboratoires/ projets/devoirs/ comptes rendus/portfolios et essais					28
Tutorat					2
Examens					2
Autres activités.....					
3.7 Nombre d'heures d'activité d' étudiant	72				
3.8 Nombre d'heures par semestre	100				
3.9 Nombre de crédits <sup>5)</sup>	4				

### 4. Exigences préalables (le cas échéant)

4.1 liées au curriculum	• Niveau B2 langue française
4.2 liées aux compétences	• Pensée théorique et critique

### 5. Conditions (le cas échéant)

5.1 de déroulement du cours	• Salle avec vidéoprojecteur
5.2 de déroulement du travail dirigé/ laboratoire/ projet	

### 6. Compétences spécifiques acquises

compétences professionnelles	<p><b>Cp.1 Conception et gestion d'activités de formation et de recherche spécifiques aux philologues</b></p> <p>A.A.1.1 Le diplômé mène des activités de recherche ou des activités pratiques dans le domaine des compétences linguistiques et littéraire afin de se tenir au courant de l'évolution de la langue en vue de traduire ou d'interpréter au mieux de ses capacités.</p> <p>A.A.1.2 Le diplômé connaît et consolide les principaux concepts et théories linguistiques, les principales théories et tendances de la culture française et universelle.</p> <p>A.A.1.3 Le diplômé connaît les aspects les plus importants de la langue française concernant le lexique, la morphologie, la syntaxe, la sémantique de la langue. Le diplômé connaît les aspects</p>
------------------------------	--

	<p>les plus importants de la culture et de la civilisation française et francophone.</p> <p>A.A.1.5 Le diplômé pense de manière synthétique, démontre sa capacité à utiliser des concepts pour créer et comprendre des généralisations et pour les relier à d'autres éléments, événements ou expériences.</p> <p>A.A.1.6. Le diplômé est capable d'utiliser une large gamme de textes (oraux, écrits, audiovisuels) en français, en reconnaissant les significations implicites.</p> <p>A.A.1.7 Le diplômé est capable de décrire les principaux phénomènes linguistiques et constructions grammaticales en français.</p> <p>A.A.1.8. Le diplômé rédige et révisé des textes scientifiques, des articles scientifiques et académiques sur différents sujets, en évitant les abus tels que la falsification et le plagiat.</p> <p>A.A.1.9. Le diplômé applique les modèles méthodologiques et théoriques propres à l'étude de la langue, de la culture, de l'éducation et de la littérature française.</p> <p><b>Cp.2 Conception et gestion d'activités spécifiques aux traducteurs</b></p> <p>A.A.2.1 Le diplômé relit des textes roumains/étrangers, traduit différents types de textes d'une langue à l'autre, en préservant le sens et les nuances du texte original, sans ajouts/modifications/omissions, en évitant l'expression de sentiments et d'opinions personnels.</p> <p>A.A.2.2. Le diplômé planifie les étapes de la traduction des documents : il lit attentivement le texte source, en comprend la nature, effectue des recherches pour résoudre les problèmes de traduction, révisé, corrige et améliore ses propres traductions ou celles effectuées par des traducteurs humains ou automatiques.</p> <p>A.A.2.3 Le diplômé interprète bilatéralement selon les normes de qualité de l'interprétation et veille à ce que le message original soit transmis dans son intégralité.</p> <p>A.A.2.4. Le diplômé effectue des activités de traduction conformément aux principes reconnus d'adéquation et d'inadéquation. Ces principes comprennent l'équité, la transparence et l'impartialité. Il ne laisse pas ses opinions personnelles affecter la qualité de la traduction ou de l'interprétation.</p> <p>A.A.2.5. Le diplômé maîtrise les règles linguistiques dans sa langue maternelle et dans les langues étrangères étudiées. Il connaît les normes et les règles applicables et identifie les expressions et les mots appropriés à utiliser.</p> <p>A.A.2.6. Le diplômé planifie des mesures pour faciliter l'interaction positive entre des organisations internationales, des groupes ou des individus de cultures différentes afin de favoriser leur intégration au sein d'une communauté.</p> <p>A.A.2.7. Le diplômé met à jour ses compétences linguistiques, les recherche ou les pratiques pour se tenir au courant des évolutions de la langue afin de traduire ou d'interpréter au mieux de ses capacités.</p>
compétences transversales transversale	<p><b>Ct1.Communication et coopération dans des contextes professionnels</b></p> <p>A.A.1.1 Le diplômé travaille, planifie des activités, de manière indépendante et en équipe, dans des environnements multiculturels et interdisciplinaires.</p> <p>A.A.1.2. Le diplômé a la capacité de travailler de manière autonome et responsable dans un environnement professionnel ou de recherche, en atteignant un ensemble d'objectifs prédéterminés.</p> <p>A.A.1.3. Le diplômé produit, analyse et évalue de manière critique des données scientifiques issues de méthodes de recherche qualitatives et quantitatives et les diffuse dans des environnements professionnels.</p> <p>A.A.1.4 Le diplômé est capable de faire des présentations et des communications publiques dans une langue de diffusion internationale, afin de promouvoir les connaissances et les valeurs professionnelles.</p> <p>A.A.1.5. Le diplômé est capable d'utiliser efficacement les connaissances des technologies de l'information pour la documentation/communication de l'information.</p> <p><b>Ct 2. Développement et gestion de carrière</b></p> <p>A.A.2.1. Le diplômé identifie et explore les possibilités de développement professionnel continu.</p> <p>A.A.2.2. Le diplômé établit des jalons de développement de carrière et agit pour les atteindre.</p> <p>A.A.2.3. le diplômé s'auto-évalue et réfléchit à sa propre carrière, en identifiant des stratégies pour s'adapter et surmonter les difficultés professionnelles.</p> <p>A.A.2.4. Le diplômé dispose de stratégies pour réguler et contrôler le stress professionnel et personnel.</p>

	A.A.2.5. le diplômé remplit les devoirs de la profession de linguiste/philologue avec responsabilité, en respectant l'éthique et la déontologie professionnelles.
--	---

## 7. Objectifs du cours (conforme aux compétences spécifiques acquises)

7.1 Objectif général du cours	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les étudiants connaîtront les notions de base de la sociolinguistique actuelle.</li> </ul>
7.2 Objectifs spécifiques	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prendre connaissance de divers aspects de l'interaction entre la langue et la société : les étudiants comprendront la façon dans laquelle l'étude de langue en tant que moyen de communication peut permettre la reconnaissance des valeurs socio-culturelles d'une société. De même, les étudiants étudieront les relations entre sociétés, langue et discours ; sociolinguistique et sociologie ; linguistique et sociolinguistique.</li> <li>Le cours se propose d'élargir les connaissances des étudiants concernant la langue et classe sociales, variations linguistiques, société et espace, langue et politique, planification linguistique, conversation et interaction sociale, discours politique, contact/conflit des langues et la gestion du plurilinguisme.</li> </ul>

## 8. Contenus

8.1 Cours	Méthodes d'enseignement	Nombre d'heures	Observations
Introduction en sociolinguistique. Définition de la langue du point de vue de la sociolinguistique.	Interactif	2	
Rapport langue et société. Communauté linguistique.	Interactif	2	
Variation linguistique.	Interactif	2	
Diglossie. Bilinguisme. Contact des langues.	Interactif	2	
Sociolecte.	Interactif	2	
Langue et culture	Interactif	2	
Langue et politique. La planification linguistique.	Interactif	2	
Bibliographie BLANCHET P., 1998, Introduction à la complexité de l'enseignement du Français Langue Étrangère, Peeters, Louvain BOYER H., 1996, Sociolinguistique. Territoire et objets. Delà chaux et Niestlé, Lausanne BULOT T., 2001, « L'essence sociolinguistique des territoires urbains : un aménagement linguistique de la ville ? », dans Sociolinguistique urbaine (Variations linguistiques : images urbaines et sociales), Cahiers de Sociolinguistique 6, Presses Universitaires de Rennes 2, Rennes, 5-11. BULOT T., 2011, « L'approche de la diversité linguistique en sociolinguistique », in Dynamiques de la langue française au 21 <sup>ème</sup> siècle : une introduction à la sociolinguistique. LABOV W., 1976, Sociolinguistique, Éditions de Minuit, Paris, MARCELLESI J.B., 2003 (1980), « De la crise de la linguistique à la linguistique de la crise : la sociolinguistique », dans Sociolinguistique (épistémologie, langues régionales, polynomie), L'Harmattan, Paris, 39-68. Meillet Antoine, 1921, "L'état actuel des études de linguistique générales", leçon inaugurale au Collège de France (13 février 1906), repris dans Linguistique historique et linguistique générale, Paris, Champion, Sitographie : <a href="http://www.sociolinguistique.fr">www.sociolinguistique.fr</a> <a href="http://creoles.free.fr/sociolinguistique/definitions.htm">http://creoles.free.fr/sociolinguistique/definitions.htm</a>			
8.2 Travail dirigé / laboratoire/ projet	Méthodes d'enseignement	Nombre d'heures	Observations
Tendances actuelles dans le domaine	Problématisation. Exercices	2	
Les niveaux de langue française	Problématisation. Exercices	2	

Expressions idiomatiques dans l'espace francophone	Problématisation. Exercices	2	
Violence de langage dans la communication numérique	Problématisation. Exercices	2	
Conséquences linguistiques des changements dans la société francophone.	Problématisation. Exercices	2	
Analyse sociolecte	Problématisation. Exercices	2	
<p>Bibliographie</p> <p>BLANCHET P., 1998, Introduction à la complexité de l'enseignement du Français Langue Étrangère, Peeters, Louvain</p> <p>BOYER H., 1996, Sociolinguistique. Territoire et objets. Delà chaux et Niestlé, Lausanne</p> <p>BULOT T., 2001, « L'essence sociolinguistique des territoires urbains : un aménagement linguistique de la ville ? », dans Sociolinguistique urbaine (Variations linguistiques : images urbaines et sociales), Cahiers de Sociolinguistique 6, Presses Universitaires de Rennes 2, Rennes, 5-11.</p> <p>BULOT T., 2011, « L'approche de la diversité linguistique en sociolinguistique », in Dynamiques de la langue française au 21ème siècle : une introduction à la sociolinguistique.</p> <p>LABOV W., 1976, Sociolinguistique, Éditions de Minuit, Paris,</p> <p>MARCELLESI J.B., 2003 (1980), « De la crise de la linguistique à la linguistique de la crise : la sociolinguistique », dans Sociolinguistique (épistémologie, langues régionales, polynomie), L'Harmattan, Paris, 39-68.</p> <p>Meillet Antoine, 1921, "L'état actuel des études de linguistique générales", leçon inaugurale au Collège de France (13 février 1906), repris dans Linguistique historique et linguistique générale, Paris, Champion,</p> <p>Sitographie :  <a href="http://www.sociolinguistique.fr">www.sociolinguistique.fr</a>  <a href="http://creoles.free.fr/sociolinguistique/definitions.htm">http://creoles.free.fr/sociolinguistique/definitions.htm</a>.</p>			

9. Corroboration des contenus du cours aux attentes des représentants des communautés épistémiques, des associations professionnelles et des employeurs représentatifs dans le domaine correspondant au programme

**Le contenu du cours et les activités pratiques rattachées répondent aux nécessités d'intégration de nos diplômés sur le marché de travail, dans des institutions centrales et locales et dans des compagnes multinationales de prestige, par l'intégration des compétences acquises au long des années d'études par des projets variés**

10. Evaluation

Nature de l'activité	10.1 Critères d'évaluation	10.2 Méthodes d'évaluation	10.3 Pourcentage de l'évaluation finale
10.4 Cours	Réponse à la consigne ; argumentation logique, utilisation du métalangage spécifique, rédaction - expression correcte ; cohérence.	Examen écrit	100%
10.5 Travail dirigé / laboratoire/ projet			
10.6 Standard minimal de performance			
L'étudiant doit s'approprier le langage spécifique au cours.			

Le présent descriptif de cours a été lu pendant la réunion du Conseil du département du 23/09/2024 et approuvé par le Conseil de la faculté du 23/09/2024.

Maître de conférences dr. Adrian LĂCĂTUȘ,  
Doyen

Professeur des Universités, dr. Răzvan SĂFTOIU,  
Directeur de département

Maître de conférences dr. Georgiana BURBEA,

Maître de conférences dr. Georgiana BURBEA,

Titulaire du cours

Titulaire des travaux dirigés/des laboratoires/des projets

Note:

- <sup>1)</sup> Domaine d'études : à choisir une des variantes suivantes : Licence/Master/Doctorat (à remplir en conformité avec la Nomenclature des domaines et des spécialisations/programmes d'études universitaires en vigueur);
- <sup>2)</sup> Cycle d'études – à choisir une des options suivantes: Licence/ Master /Doctorat;
- <sup>3)</sup> Nature du cours (contenu) – pour le niveau Licence, à choisir une des options suivantes: CF (cours fondamental)/ CD (cours dans le domaine)/ CS (cours de spécialité)/ CC (cours complémentaire); CAP (cours d'approfondissement)/ CSI (cours de synthèse)/ DCA (cours de connaissance avancée) - pour le Master;
- <sup>4)</sup> Nature du cours (à caractère obligatoire) – à choisir une des options suivantes: CI (cours obligatoire)/ CO (cours optionnel)/ CFac (cours facultatif);
- <sup>5)</sup> Un crédit est équivalent à 25 heures d'études (activités didactiques et étude individuelle).